(B) A Cat in a Hat (1/2) [15 Points]

Chintang (Chintang: छिन्ताङ् Chintāṅ / Chhintang) is an eastern Kiranti language spoken by 5,000 to 6,000 people in Chhintang and Ahale municipalities of Dhankuta District, Koshi Zone, Nepal. Its dialects are Mulgaun and Sambhugaon. A few of the characters used to represent the words in this language may be unfamiliar. ʔ is a glottal stop, the sound heard in the middle of uh-oh. ŋ is the sound made by the ng in sing. θ is the u of gut.

Below are 16 sentences in Chintang written in the International Phonetic Alphabet, and their unordered English translations:

1. cuwa uthurumbeʔ yuŋno
2. appa chintaŋbeʔ yuŋno
3. sencak sie
4. wapaŋa topi wadaŋse
5. kok thuktaŋse
6. ram harinɨŋ khoŋno
7. kʌp kedadaŋse
8. taŋbeʔ topi yuŋno
9. menwaŋa sencak sede
10. tawelbeʔ uhoŋ yuŋno
11. anambaŋa cuwa thuŋno
12. mechacha khadaŋse
13. jogeŋa citthi hakte
14. anamma imse
15. hana bajar akhaʔno
16. mechachaŋa wa khedoŋse

a. There is a hole in the towel.
b. The woman has gone away.
c. The rice has been cooked.
d. There is a hat on the head.
e. My mother-in-law slept.
f. You go to the market.
g. The water is in his mouth.
h. Joge sent a letter.
i. The mouse died.
j. The woman has bought a chicken.
k. The cup has been broken.
l. My father is in Chintang.
m. The rooster has put on a hat.
n. A cat killed a mouse.
o. Ram plays with Hari.
p. My father-in-law drinks water.

B1. Match the Chintang sentences (1-16) with their corresponding English translations (a-p). Record your answers in the Answer Sheets.
B2. Translate the following into Chintang. Note that some English words may be translated as part of a Chintang word. Record your answers in the Answer Sheets.

   a. There is a cat in a hat.
   b. Joge plays with a chicken.
   c. My hen is in the market.
   d. parent-in-law

B3. Translate the following into English. Record your answers in the Answer Sheets. Your answers should be structurally similar to the English translations given in the data.

   a. athurumbeʔ kok yuŋno
   b. appa khade
   c. anamma ammaniŋ yuŋno